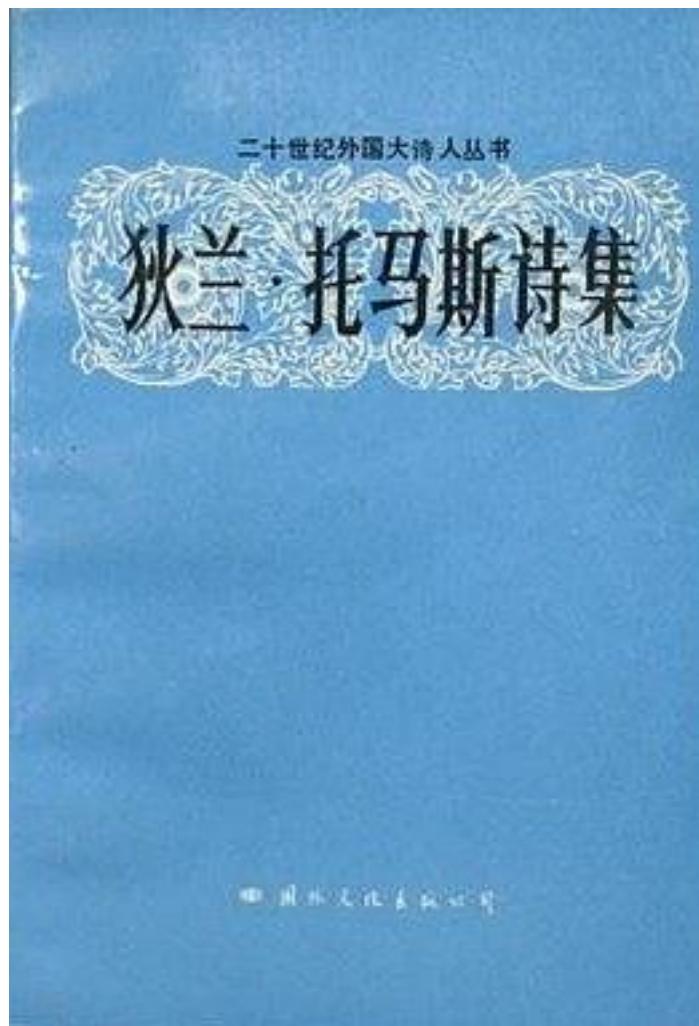


# 狄兰·托马斯诗集



[狄兰·托马斯诗集 下载链接1](#)

著者:[英] 狄兰·托马斯

出版者:国际文化出版公司

出版时间:1989-12

装帧:大32开平装

isbn:9787800491634

作者介绍:

目录:

[狄兰·托马斯诗集](#) [下载链接1](#)

标签

诗歌

狄兰·托马斯

英国

外国诗歌

诗

文学

英国文学

外国文学

评论

狄兰的语言熔炼血与金。

---

这个译本整体上语感更好，力度更强

.....太粘稠，太overwhelming，需要一些日常语言的孔隙来呼吸

不要温和地走进那个良夜，老年应当在日暮时燃烧咆哮；怒斥，怒斥光明的消逝。虽然智慧的人临终时懂得黑暗有理，因为他们的话没有迸发出闪电，他们也并不温和地走进那个良夜。善良的人，当最后一浪过去，高呼他们脆弱的善行，可能曾会多么光辉地在绿色的海湾里舞蹈，怒斥，怒斥光明的消逝。狂暴的人抓住并歌唱过翱翔的太阳，懂得，但为时太晚，他们使太阳在途中悲伤，也并不温和地走进那个良夜。严肃的人，接近死亡，用眩目的视觉看出失明的眼睛可以像流星一样闪耀欢欣，怒斥，怒斥光明的消逝。您啊，我的父亲，在那悲哀的高处，现在用您的热泪诅咒我，祝福我吧，我求您。不要温和地走进那个良夜。怒斥，怒斥光明的消逝。

一位日夜不停地喊道，买！另一位更有见地，他说，卖，卖掉你们的宁静！

可以作废河北教育版

对比其他版本，翻译得已经非常好了

PDF读起来累啊。。对照着两个汉译本，加英文本读下来，还是觉得这本要译的好些。傅浩老师译这种风格的诗还是过于平淡了。

相比厚重智性的艾略特，我更喜欢托马斯这类感性的诗人。

我的朋友们是高跷上的敌人，脑袋藏在狡猾的云中。如果我的旅行造成痛苦，请把方向折成一个弧，或者变成柔软的形状，跳过九个消瘦的月份

这个译本有问题。

夸张.....迂腐？

画面感好强。though lovers be lost love shall not 【自动脑补买卖不成情义在XD

狄兰写的应该远好于翻译的…所以尝试读原版。以及。记得当年初看ariel的震撼，中文译本还原不出来那种感觉…

照亮存在

1、这不是全集。2、翻译相当渣，“难道你不父亲我”，这什么神翻译，当文言意动用法么？3、作为一本正版书，错别字多得略微有点过分。

算是翻过了……之后还会细细重看的！这个译者好有爱！！Thomas惯用的那些意象，种种顿挫，都译得好美！！！>\_<

译后记也写得非常有见地……唉好书现在都绝版了……

唯一美中不足的是没有标上年份，选译的排序也不是按时间来的，做research的话必须两头对照……

想揍死几个月前夸过这个译版的自己……已经不是翻得硬的问题了，完全就是把相关的释义往一起堆。我看他/她是把所有的能力都交给Do not go gentle into that good night那一首了。越来越觉得诗歌只能去看原版，谁翻都一样。

感覺托馬斯在英文世界的大眾接受會像海子在中國。

海子所说的“大诗”，在狄兰的诗作中可以看到

1月24日，开会撸完狄兰托马斯 真炸

太炸了，那种力量感，血脉偾张的风格，语言与意象的卓越技巧，天才啊狄兰托马斯真正诗人的作品，无论是过多久被翻译成什么文字，都能感受到他的魅力

[狄兰·托马斯诗集 下载链接1](#)

书评

[狄兰·托马斯诗集 下载链接1](#)